

	Urząd Gminy w Dobrczu ul. Długa 50, 86-022 Dobrcz tel. +48 52-364-80-10, fax: +48 52-364-80-32 bip: www.dobrcz.bip.net.pl urząd: www.dobrcz.pl, e-mail: dobrcz@dobrcz.pl	KARTA USŁUGI Nr 62 z dnia 09.12.2020 r. AKTUALIZACJA z dnia 02.01.2024 r.
---	---	---

NAZWA USŁUGI

TRANSKRYPCJA (PRZENIESIENIE) ZAGRANICZNEGO AKTU URODZENIA, MAŁŻEŃSTWA, ZGONU DO REJESTRU STANU CYWILNEGO

OPIS USŁUGI

Usługa umożliwia złożenie do Urzędu Stanu Cywilnego w Dobrczu wniosku o transkrypcję (przeniesienie) do polskich ksiąg stanu cywilnego zagranicznego aktu urodzenia, małżeństwa, zgonu. Transkrypcja polega na wiernym i literalnym przeniesieniu treści zagranicznego dokumentu stanu cywilnego zarówno językowo, jak i formalnie, bez żadnej ingerencji w pisownię imion i nazwisk osób wskazanych w zagranicznym dokumencie stanu cywilnego.

KOGO DOTYCZY USŁUGA

Osoby, której dotyczy akt stanu cywilnego podlegający transkrypcji lub innej osoby, która wykaże interes prawny albo interes faktyczny w transkrypcji dokumentu potwierdzającego zgon.

CZAS REALIZACJI

Niezwłocznie. Jeżeli załatwienie sprawy wymaga postępowania wyjaśniającego – nie później niż w ciągu 1 miesiąca, a sprawach szczególnie skomplikowane – nie później niż w ciągu 2 miesięcy.

WYMAGANE DOKUMENTY

- Wniosek o transkrypcję (przeniesienie) aktu stanu cywilnego
- Załączniki:
 - dokument tożsamości wnioskodawcy (dowód osobisty lub paszport) – do wglądu;
 - oryginał zagranicznego aktu lub odpisu aktu urodzenia, małżeństwa, zgonu wraz z jego tłumaczeniem;
 - dowód wniesienia opłaty skarbowej;
 - dowód osobisty osoby zmarłej (jeśli posiadała) – w przypadku wniosku o transkrypcję zagranicznego aktu zgonu;
 - pełnomocnictwo – w przypadku ustanowienia pełnomocnika wraz z dowodem uiszczenia stosownej opłaty;
 - jeżeli wnioskodawca wnosi jednocześnie o sprostowanie lub uzupełnienie treści aktu - wcześniejsze dokumenty stanu cywilnego mające wpływ na treści aktu.

OPLATY

Opłata skarbową

- **50 zł** – za odpis zupełny aktu stanu cywilnego wydany w wyniku transkrypcji
- **39 zł** – za odpis zupełny aktu stanu cywilnego wydany w wyniku sprostowania lub uzupełnienia
- **17 zł** – w przypadku przedłożenia pełnomocnictwa.

Oплата jest wnoszona na rachunek gminy lub kartą płatniczą w Urzędzie Stanu Cywilnego w Dobrczu. Obowiązek zapłaty opłaty skarbowej powstaje z chwilą złożenia wniosku.

TRYB ODWOŁAWCZY

Nie dotyczy.

Przysługuje odwołanie w przypadku wydania decyzji o odmowie transkrypcji (przeniesienia) aktu stanu cywilnego do rejestru stanu cywilnego.

Odwołanie wnosi się do Wojewody Kujawsko-Pomorskiego za pośrednictwem Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Dobrczu w ciągu 14 dni od dnia doręczenia decyzji stronie.

PODSTAWA PRAWNA

- Ustawa z dnia 28 listopada 2014 r. - Prawo o aktach stanu cywilnego (Dz. U. z 2023 r. poz. 1378 z późn zm.)
- Ustawa z dnia 16 listopada 2006 r. o opłacie skarbowej (Dz. U. z 2023 r. poz. 2111)
- Konwencja Nr 16 sporządzona w Wiedniu dnia 8 września 1976 r. dotycząca wydawania wielojęzycznych odpisów skróconych aktów stanu cywilnego (Dz. U. z 2004 r. Nr 166, poz. 1735)
- Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 9 lutego 2015 r. w sprawie prowadzenia rejestru stanu cywilnego oraz akt zbiorowych rejestracji stanu cywilnego (Dz. U. z 2016 r. poz. 1904)

MIEJSCE OBSŁUGI KLIENTA – Urząd Stanu Cywilnego w Dobrczu, ul. Ogrodowa 2, 86-022 Dobrcz, pokój nr 3

NUMER TELEFONU, FAXU I POCZTY ELEKTRONICZNEJ - tel.: 52 364 80 25 lub 52 364 80 26 fax: 52 364 80 32, e-mail: dobrcz@dobrcz.pl

ADRES STRONY INTERNETOWEJ BIP – www.dobrcz.bip.net.pl

DNI I GODZINY OBSŁUGI KLIENTA – poniedziałek, czwartek 7.30-15.30, wtorek 7.30-17.00, piątek 7.30-14.00

INFORMACJE DODATKOWE

Numer konta Gminy Dobrcz, na które można uiszczać opłaty skarbowe:

Bank Spółdzielczy w Bydgoszczy o/Dobrcz nr:

90 8142 1062 0000 0345 2000 0009

- Transkrypcji podlega dokument, który w państwie wystawienia jest uznawany za dokument stanu cywilnego i ma moc dokumentu urzędowego, jest wydany przez właściwy organ oraz nie budzi wątpliwości co do autentyczności.
- Dokonując transkrypcji zagranicznego aktu stanu cywilnego, który dotyczy obywatela polskiego posługującego się również aktami stanu cywilnego sporządzonymi w RP, Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego dostosowuje na wniosek osoby, której akt dotyczy pisownię danych zawartych w zagranicznym akcie stanu cywilnego do reguł pisowni polskiej, jeżeli wniosek taki został złożony z wnioskiem o dokonanie transkrypcji.
- Jeżeli zagraniczny akt małżeństwa nie zawiera wpisu o nazwiskach małżonków noszonych po zawarciu małżeństwa, małżonkowie mogą złożyć takie oświadczenia w składanym wniosku o transkrypcję albo w każdym czasie złożyć je do protokołu przed Kierownikiem Urzędu Stanu

Cywilnego, który dokonał transkrypcji. W tym samym trybie małżonkowie mogą złożyć oświadczenie w sprawie nazwiska dzieci zrodzonych z tego małżeństwa.

- Akt po transkrypcji może wymagać sprostowania lub uzupełnienia, szczególnie jeżeli osoba posiada sporządzone w RP akty stanu cywilnego potwierdzające zdarzenia wcześniejsze.
- Osoby przebywające poza granicami RP mogą również skorzystać w sprawie transkrypcji aktu małżeństwa z pośrednictwa konsula RP. Tam uzyskają niezbędne informacje oraz uiszczą należne opłaty bez konieczności przyjazdu do Polski.
- **Dokumenty składane wraz z wnioskiem o transkrypcję zagranicznego aktu urodzenia, małżeństwa, zgonu nie podlegają zwrotowi.** Na wniosek osoby, która przedkłada zagraniczny dokument stanu cywilnego, można wydać ten dokument, po uprzednim sporządzeniu kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez kierownika urzędu stanu cywilnego, jeżeli wnioskodawca nie ma możliwości ponownego uzyskania tego dokumentu.
- Wniosek o transkrypcję aktu stanu cywilnego można złożyć do dowolnego Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego
- Dokumenty w języku obcym przedkłada się z urzędowym tłumaczeniem na język polski dokonywanym przez:
 - tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości;
 - tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania takich tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG);
 - konsula.
- Nie wymagają tłumaczenia odpisy aktów stanu cywilnego na druku wielojęzycznym sporządzone zgodnie z Konwencją nr 16 dotyczącą wydawania wielojęzycznych odpisów skróconych aktów stanu cywilnego, sporządzoną w Wiedniu 8 września 1976 r.

FORMULARZE DO POBRANIA

Załącznik 1: Wniosek o transkrypcję zagranicznego dokumentu potwierdzającego urodzenie

Załącznik 2: Wniosek o transkrypcję zagranicznego dokumentu potwierdzającego zawarcie małżeństwa

Załącznik 3: Wniosek o transkrypcję zagranicznego dokumentu potwierdzającego zgon

METRYKA KARTY

Wyszczególnienie	Imię i nazwisko	Data i podpis
Opracował/a	Magdalena Kluska	
Zaakceptował/a	Alicja Letkiewicz-Sulińska	
Zatwierdził/a	Alicja Letkiewicz-Sulińska	